



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

CCFTA Textile and
Apparel Extension of
Benefit Order

Arrêté accordant le
bénéfice tarifaire aux
textiles et vêtements
(ALÉCC)

SOR/97-344

DORS/97-344

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
CCFTA Textile and Apparel Extension of Benefit Order		Arrêté accordant le bénéfice tarifaire aux textiles et vêtements (ALÉCC)	
1 INTERPRETATION	1	1 DÉFINITIONS	1
2 EXTENSION OF BENEFIT	2	2 OCTROI DU BÉNÉFICE	2
*4 COMING INTO FORCE	3	*4 ENTRÉE EN VIGUEUR	3
SCHEDULE		ANNEXE	
EXPORTER'S CERTIFICATION OF NON-ORIGINATING TEXTILE OR APPAREL GOODS	4	ATTESTATION DE L'EXPORTATEUR DE TEXTILES OU DE VÊTEMENTS NON ORIGINAIRES	4

Registration
SOR/97-344 July 5, 1997

CUSTOMS TARIFF

CCFTA Textile and Apparel Extension of Benefit Order

The Minister of Finance, pursuant to section 25.6^a of the *Customs Tariff*^b, hereby makes the annexed *CCFTA Textile and Apparel Extension of Benefit Order*.

Ottawa, July 4, 1997

PAUL MARTIN
Minister of Finance

Enregistrement
DORS/97-344 Le 5 juillet 1997

TARIF DES DOUANES

Arrêté accordant le bénéfice tarifaire aux textiles et vêtements (ALÉCC)

En vertu de l'article 25.6^a du *Tarif des douanes*^b, le ministre des Finances prend l'*Arrêté accordant le bénéfice tarifaire aux textiles et vêtements (ALÉCC)*, ci-après.

Ottawa, le 4 juillet 1997

Le ministre des Finances
PAUL MARTIN

^a S.C. 1997, c. 14, s. 51

^b R.S., c. 41 (3rd Suppl.)

^a L.C. 1997, ch. 14, art. 51

^b L.R., ch. 41 (3^e suppl.)

CCFTA TEXTILE AND APPAREL EXTENSION OF
BENEFIT ORDER

INTERPRETATION

1. The definitions in this section apply in this Order.

“apparel” means goods referred to in Chapters 61 and 62 of Schedule I to the *Customs Tariff* that are cut or knit to shape and are sewn or otherwise assembled in Chile from fabric or yarn produced or obtained outside the free trade area. (*vêtements*)

“fabric and made-up goods” means

(a) cotton or man-made fibre fabric and cotton or man-made fibre made-up textile goods referred to in Chapters 52 to 55 of Schedule I to the *Customs Tariff*, other than goods containing 36% or more by weight of wool or fine animal hair, and in Chapters 58, 60 and 63 of Schedule I to the *Customs Tariff* that are woven or knit in Chile from yarn produced or obtained outside the free trade area or that are knit in Chile from yarn spun in Chile from fibre produced or obtained outside the free trade area;

(b) goods of subheading No. 9404.90 of Schedule I to the *Customs Tariff* that are finished and cut and sewn or otherwise assembled from fabrics referred to in any of subheading Nos. 5208.11 to 5208.29, 5209.11 to 5209.29, 5210.11 to 5210.29, 5211.11 to 5211.29, 5212.11, 5212.12, 5212.21, 5212.22, 5407.41, 5407.51, 5407.71, 5407.81, 5407.91, 5408.21, 5408.31, 5512.11, 5512.21, 5512.91, 5513.11 to 5513.19, 5514.11 to 5514.19, 5516.11, 5516.21, 5516.31, 5516.41 and 5516.91 of Schedule I to the *Customs Tariff* that are produced or obtained outside the free trade area; or

(c) wool fabric and wool made-up textile goods referred to in Chapters 51 to 55 of Schedule I to the *Customs Tariff*, containing 36% or more by weight of wool or fine animal hair, and in Chapters 58, 60 and 63 of Schedule I to the *Customs Tariff* that are woven or knit in Chile from yarn produced or obtained outside the free trade area or that are knit in Chile from yarn spun in Chile from fibre produced or obtained

ARRÊTÉ ACCORDANT LE BÉNÉFICE TARIFAIRE
AUX TEXTILES ET VÊTEMENTS (ALÉCC)

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent arrêté.

«filés» Les fils de coton ou de fibres synthétiques ou artificielles visés aux positions 52.05 à 52.07 et 55.09 à 55.11 de l'annexe I du *Tarif des douanes* qui sont filés au Chili à partir de fibres visées aux positions 52.01 à 52.03 et 55.01 à 55.07 de cette annexe qui sont produites ou obtenues hors de la zone de libre-échange. (*spun yarn*)

«tissus et articles confectionnés»

a) Les tissus de coton ou de fibres synthétiques ou artificielles et les articles textiles confectionnés en coton ou en fibres synthétiques ou artificielles visés aux chapitres 52 à 55 de l'annexe I du *Tarif des douanes*, autres que les articles contenant au moins 36 % en poids de laine ou de poils fins, et aux chapitres 58, 60 et 63 de cette annexe qui sont tissés ou tricotés au Chili à partir de fils produits ou obtenus hors de la zone de libre-échange, ou tricotés au Chili à partir de fils filés au Chili à partir de fibres produites ou obtenues hors de la zone de libre-échange;

b) les articles de la sous-position 9404.90 de l'annexe I du *Tarif des douanes* qui sont finis, coupés et cousus ou autrement assemblés à partir de tissus qui sont visés aux sous-positions 5208.11 à 5208.29, 5209.11 à 5209.29, 5210.11 à 5210.29, 5211.11 à 5211.29, 5212.11, 5212.12, 5212.21, 5212.22, 5407.41, 5407.51, 5407.71, 5407.81, 5407.91, 5408.21, 5408.31, 5512.11, 5512.21, 5512.91, 5513.11 à 5513.19, 5514.11 à 5514.19, 5516.11, 5516.21, 5516.31, 5516.41 et 5516.91 de cette annexe et qui sont produits ou obtenus hors de la zone de libre-échange;

c) les tissus et les articles textiles confectionnés en laine visés aux chapitres 51 à 55 de l'annexe I du *Tarif des douanes*, contenant au moins 36 % en poids de laine ou de poils fins, et aux chapitres 58, 60 et 63 de cette annexe qui sont tissés ou tricotés au Chili à partir

outside the free trade area. (*tissus et articles confectionnés*)

“free trade area” means the area comprising Canada and Chile. (*zone de libre-échange*)

“spun yarn” means cotton or man-made fibre yarns referred to in any of heading Nos. 52.05 to 52.07 and 55.09 to 55.11 of Schedule I to the *Customs Tariff* that are spun in Chile from fibre referred to in any of heading Nos. 52.01 to 52.03 and 55.01 to 55.07 of Schedule I to the *Customs Tariff* that is produced or obtained outside the free trade area. (*filés*)

EXTENSION OF BENEFIT

2. Subject to section 3, the benefit of the Chile Tariff is extended to apparel, fabric and made-up goods and spun yarn, imported into Canada from Chile, in an amount not exceeding the annual quantitative limits for each of those goods set out in Schedules 5.B.1, 5.B.2 and 5.B.3 to Appendix 5.1 of Annex C-00-B to Chapter C of the Canada-Chile Free Trade Agreement.

3. The benefit referred to in section 2 is extended on the condition that the importer or owner provides to the officer, at the request of the officer,

(a) at the time that the apparel, fabric and made-up goods or spun yarn referred to in that section are accounted for under subsection 32(1), (3) or (5) of the *Customs Act* or are the subject of an application for a refund under paragraph 74(1)(d) of that Act, a written declaration, in English or French, indicating that the certification referred to in paragraph (b) is in the possession of the importer or owner; and

(b) at the time that the apparel, fabric and made-up goods or spun yarn referred to in that section are released, or at any other time after the importer or owner provides a declaration referred to in paragraph (a) in respect of the goods,

(i) a certification of the exporter, in English, French or Spanish, containing the statement set out

de fils produits ou obtenus hors de la zone de libre-échange, ou qui sont tricotés au Chili à partir de fils filés au Chili à partir de fibres produites ou obtenues hors de la zone de libre-échange. (*fabric and made-up goods*)

«vêtements» Les articles visés aux chapitres 61 et 62 de l'annexe I du *Tarif des douanes* qui sont coupés ou tricotés et cousus ou autrement assemblés au Chili à partir de tissus ou de fils produits ou obtenus hors de la zone de libre-échange. (*apparel*)

«zone de libre-échange» La zone composée du Canada et du Chili. (*free trade area*)

OCTROI DU BÉNÉFICE

2. Sous réserve de l'article 3, le bénéfice du tarif du Chili est accordé aux vêtements, aux tissus et articles confectionnés et aux filés importés au Canada en provenance du Chili, jusqu'à concurrence des quantités annuelles précisées pour chacun de ces groupes de marchandises aux listes 5.B.1, 5.B.2 et 5.B.3 de l'appendice 5.1 de l'annexe C-00-B du chapitre C de l'Accord de libre-échange Canada — Chili.

3. Le bénéfice visé à l'article 2 est accordé à la condition que l'importateur ou le propriétaire des marchandises, sur demande de l'agent :

a) au moment où les marchandises font l'objet d'une déclaration en détail en vertu des paragraphes 32(1), (3) ou (5) de la *Loi sur les douanes* ou au moment où une demande de remboursement est faite en vertu de l'alinéa 74(1)d) de cette loi, lui fournisse une déclaration écrite en français ou en anglais indiquant qu'il a en sa possession l'attestation visée à l'alinéa b);

b) au moment où les marchandises sont dédouanées ou après que la déclaration visée à l'alinéa a) a été fournie à l'égard des marchandises, lui fournisse :

(i) d'une part, une attestation de l'exportateur en français, en anglais ou en espagnol, établie selon le modèle prévu à l'annexe et accompagnée de la facture ou du contrat de vente des marchandises,

in, and the information requested by, the form set out in the schedule, accompanied by a copy of the applicable invoice or sales agreement, and

(ii) where the certification referred to in subparagraph (i) is in Spanish, at the further request of the officer, a translation of the certification into English or French.

(ii) d'autre part, si l'attestation est en espagnol et que l'agent lui en fait la demande, une traduction de celle-ci en français ou en anglais.

COMING INTO FORCE

*4. This Order comes into force on the day on which section 51 of the *Canada-Chile Free Trade Agreement Implementation Act*, chapter 14 of the Statutes of Canada, 1997, comes into force.

* [Note: Regulations in force July 5, 1997, *see* SI/97-86.]

ENTRÉE EN VIGUEUR

*4. Le présent arrêté entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 51 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada — Chili*, chapitre 14 des Lois du Canada (1997).

* [Note: Règlement en vigueur le 5 juillet 1997, *voir* TR/97-86.]

SCHEDULE
(Subparagraph 3(b)(i))

EXPORTER'S CERTIFICATION OF NON-ORIGINATING
TEXTILE OR APPAREL GOODS

I, the exporter of the textile or apparel goods referred to in the attached invoice or sales agreement, hereby certify that those goods comply with the requirements specified in respect of those goods in Appendix 5.1 of Annex C-00-B to Chapter C of the Canada-Chile Free Trade Agreement.

NAME: _____

TITLE: _____

COMPANY: _____

TELEPHONE: _____

FAX: _____

Signature of exporter

Date

ANNEXE
(sous-alinéa 3b)(i))

ATTESTATION DE L'EXPORTATEUR DE TEXTILES OU DE
VÊTEMENTS NON ORIGINAIRES

Je soussigné, exportateur des textiles ou vêtements mentionnés dans le document — facture ou contrat de vente — ci-joint, atteste que ces marchandises sont conformes aux exigences applicables spécifiées à l'appendice 5.1 de l'annexe C-00-B du chapitre C de l'Accord de libre-échange Canada — Chili.

NOM: _____

TITRE: _____

ENTREPRISE: _____

TÉLÉPHONE: _____

TÉLÉCOPIEUR: _____

Signature de l'exportateur

Date